

Fol. 1. col. 2. l. 23. Tucuma, lee Tucuman. fol. 2. col. 1. l. 47. mas fiendo los Caribes lee. mas iendo los Caribes de. col. 2. l. 11. han, lee ha. l. 14. sompro, lee rompio. l. 15. iran, lee irian. l. 17. Isla, lee Islas. fol. 3. c. 1. l. 2. lee la. fol. 4. col. 2. l. 10. *Berra*. l. 44. Parania, lee Paranna, fol. 5. col. 2. l. 12. Plo-bado, lee Poblado. fol. 6. col. 1. l. 31. vna Recife, lee. vna Arrecife. l. 32. ella, lee ellas. col. 2. l. 27. Concilio l. 4. proque, lee por que. fol. 7. col. 1. l. 15. en cancelado, lee encanulado. l. 56. pecco, lee. poco. col. 2. l. 2. a me no, lee Ameno. l. 16. cabana. lee çabana. fol. 8. col. 1. l. 8. llama, lee llamar. fol. 9. col. 2. l. 24. estantino, lee intestino. l. 55. traçado, lee tragado. l. 61. Abrecura, lee e abettura. fol. 10. col. 1. l. 11. calujoroso, lee caluroso. col. 2. l. 1. datur, lee *Datum*. l. 3. fur san, lee *Sursum*. fol. 11. col. 1. l. 26. anima, lee animal. l. 32. Anagipitan, lee Anagipitan. col. 2. l. 40. le, lee la. fol. 13. col. 1. l. 38. es forçados, lee esforcados. col. 2. l. 6. Prens, lee Parvus. fol. 14. col. 1. l. 16. abandana, lee abandona. fol. 15. col. 2. l. 43. delaba, lee. defesba. fol. 16. col. 1. l. fin. diction, lee dicion. fol. 18. col. 1. l. 3. cogitavis, lee *cogit*. col. 2. l. 3. proborium, lee. *proborium*. fol. 13. c. 2. l. 1. sangui, lee. *Sanguis*. fol. 19. col. 2. l. 1. malus, lee malus. l. 56. quebrdo, lee quebra-do. fol. 21. col. 1. l. 1. filii, lee filij. fol. 24. col. 2. l. fin. furte, lee fuerte. fol. 28. col. 2. l. 55. decir, lee de-cir. fol. 29. col. 2. l. 18. demenguada, lee delmenguada. fol. 33. col. 1. l. 3. a vn a horca do, lee a vn ahorcado. fol. 38. col. 2. l. 29. hagomos, lee hagamos. fol. 39. col. 1. l. 30. Pedro gogos, lee Pedro Gago. fol. 43. col. 2. l. 2. Indos, lee Indios. l. llamamiento, lee. llamamento. fol. 44. col. 1. l. 27. amudar, lee. en anudar. fol. 45. col. 2. grandí, lee *grandis*. fol. 48. col. 2. l. 10. Piriedes, lee Picrides. l. 53. *berra*. col. 2. l. 20. abrenta, lee abienta. fol. 21. l. 49. col. 2. nodan, lee nadando. l. 3. colgando, lee colgando. l. 7. prieta, lee prieta. fol. 51. col. 2. l. 25. Capitan, lee Capitan. fol. 52. col. 1. l. 9. dadio, lee dubio. col. 2. lin. 28. atena, lee antena. fol. 55. col. 1. l. 56. entierros, lee encierros. fol. 60. col. 1. l. 1. carenos, lee Carneros. fol. 61. col. 2. l. 9. ins, lee. sus. fol. 63. col. 2. l. 47. difumo, lee difunto. fol. 64. col. 2. l. 21. fuelene, lee fuelen. fol. 68. col. 2. l. 5. racon, lee racon. l. 9. entienda, lee en-tienda. fol. 73. col. 2. l. 44. tieve, lee tiene. fol. 74. col. 1. l. 24. salomonte, lee solamente. fol. 76. col. 1. l. 21. bilicofaa, lee. belicofa. fol. 78. col. 2. l. 1. calabço, lee calabço. l. 4. mni, lee mul. fol. 79. col. 1. l. 3. guiapeig, lee. Cuiapeig. fol. 82. col. 2. l. 2. entonce, lee entences. col. 3. l. 29. trovados, lee travados. fol. 83. col. 1. l. 2. à, lee de. fol. 92. col. 2. l. 19. cantava, lee cortava. l. 29. viejo al nuevo, lee nuevo al viejo. fol. 100. col. 2. l. 15. muchos, lee mucho. fol. 101. col. 1. l. 25. Guiaquil, lee Guai-aquil. fol. 103. col. 2. l. 35. Caballero, lee Caballeros.
He visto este Libro, intitulado : *La Arguina, i Desfubrimiento del Rio de la Plata*, i con estas enmiendas corresponde con su original. Madrid 14. de Maio de 1730.

Lic. D. Benito del Rio Cordido.
Corrector General por su Magestad.

EPITOME

DISCURSO
DE MI VIAGE,
DANDO MUCHAS GRACIAS
à Dios, por las muchas mercedes,
que en èl, me ha hecho
à mi

SIMON PEREZ DE TORRES.



Alí de Sevilla, con el Conde de Villar, el Año de 1786. La primera salida fue à *B nauça*, donde nos embarcamos, i salimos dos Flotas juntas, la de la *Nueva España*, i *Perù*. Pusimos hasta la *Gomera* treinta Dias, por respecto de las muchas Tormentas, i arribamos dos veces à *España*, i à la vista de *Calix* nos bolvimos: Al fin, tomamos la *Gomera* doce Naves, las demás la *Canaria*, *Langarote*, *Fuerte Ventura*, *Tenerife*, i la *Palma*; que estan en esta Comarca; estas son las *Islas* de las *Canarias*, estan de *España* trecientas Leguas; llamamos à su Gente *Guanches*; es algun tanto morena, i mui feulta, danse à cria de Ganado Cabruno, i sirvense de Camellos, han tomado bien nuestro Lenguage, i costumbres: en particular no vi más de la *Gomera*, i boja doce Leguas; es Tierra feca, i pedregosa, tiene vn Puerto acomodado para setenta Naves, i el Pueblo esta à la Marina de cerca de quatrocientas à quinientas Casas; aqui estuvimos seis dias, hasta saber de la demás Flota, i despues nos juntamos à la salida de estas *Islas*: Entramos en el Golfo, que dicen de las *Damas*, que respecto del otro, tan tormentoso; nos parecia este vn Rio; caminamos hasta las *Islas de Matalinon*, quarenta i dos dias, alli hicimos Aguada: Son estas *Islas* mui montuosas, i habitadas de Gente *Caima*, se entiende, que come carne humana. Es Gente mucho mas

prieta que los *Guanches*, i andan todos desnudos, vntados con Bja. Esta Bija es como *Almagre*, i Liga, todo rebuelto, que pega, aunque no tanto como Liga; es Resina de Arboles: En estas *Islas* estuvimos dia i medio, aun no cabal; por no tener Puerto; i ellas son tan pequeñas, que la maior no tenia tres Leguas; i ai de las *Canarias* à estas *Islas*, mil Leguas.

De aqui nos partimos las Flotas: pusimos estas *Islas* à *Cartagena* diez i nueve dias, que son quinientas Leguas: fueron tantas las Calmas, que tuvimos, que en pocas Fotas se han visto. Ely tuvimos de *San Lucar* à *Cartagena*, noventa i cinco Dias; i otras Naves, estuvieron mas, entre las cuales fue vna Nave de *Nava*, que al cabo de doce Dias despues llegó, i se le havian muerto veinte i cinco Personas de sed, i dos Frailes, las demás llegaron tales, que era compasion; à el *Maestre*, i *Escrivano* de la Nave dieron doscientos Açotes, i los hecharon à Galeras, porque vendian el Agua: Aqui en *Cartagena* me quedè algo indispuerto, i con determinacion de irme por Tierra.

Tiene esta Ciudad Puerto para Naves, i Galeras los mejores, que Yo he visto, i pongo duda havellos tales en todo el Mundo, Yo me holgàra saberlo explicar, solo dirè que deben de caber en los dos, dos mil Bajeles, antes mas que menos, i pueden estar las maras con bien delgadas amarras: El Puerto de las Galeras està cerrado, con vna Cadena de Hierro, cada estabon con vn Cepo

Canarias.

Islas de Matalinon.

Bija

Cartagena.

A

Cepo

Cepo de palo. Tambien el otro, si le quitan cerrar, podrian con la propia facilidad. Tiene vn Fuerte grande à la boca, que llaman la *Punta de los Tacos*, de la parte de *Cartagena*, que es *Tierra Firme*, la frente de la otra banda està vna Isla de *Santa Maria*, que llaman *Quejara*: poco mas de media legua de boca, hace vna Baia grande, buelue à mano izquierda otro modo de punta, à donde hace reparo de la Isla, i *Tierra Firme* al Puerto de las *Naves*, i despues entra por otra boca chica, que con vna piedra alcançaran de vna banda à otra, à que està otro Fuerte guel cerrado de agua, pegado à *Tierra*: entran *Galeras*, i Bajelos de quatro bragas de fondo, i pueden casi poner la *Proa* en *Tierra*, de fuerte que viene reboliendo la ensenada de los Puertos, que casi despues se puede juntar la *Mar* maná, con la braba; De la vanda de afuera es *Costa*, en que no se puede desembarcar sino es con mucha bonança, i eso con trabajo; tiene treinta pasos de vna *Mar* à otra, cubriendo siete Leguas, desde la punta de los *Leacos* en torno, hasta allà; de la punta de *Cartagena* ai dos leguas, en esta angostura està vna *Trinchea*, que darà por los pechos à vn hombre, sale à la *Mar* braba cosa de diez pasos, encima està vno como Fuerte guel con quatro piezas, es de palos, i tabias, llamase esto la *Caleta*, luego està la Ciudad, cerrada de todas partes de agua, por causa de vnas *Cienagas*, que tiene à la banda de *Tierra Firme*, salese por vna *Calçada*, que està en frente de *San Francisco*, i vn Huerto, que llaman *Xisiman*: por la *Costa* adelante està otra *Trinchea*, que se dice de *Martin Polo*, es de palos, i fagina: de la *Trinchea* à la *Caleta*, ai *Trinchea*, i Fuerte guelos rasos, de fuerte que viene à cerrar la Ciudad por todas bandas; ai en estas *Cienagas* tanta cantidad de *Manglares* tan repeslos, que parecen *Corcos*. Este Arbol es como hierro, que se va à fondo, i duro de cortar mas que encinas; tambien tiene vna propiedad de admiracion, que las ramas buelven acia bajo, i crian raices que no sabrán qual es el tronco. Tiene esta Ciudad de la banda de *Tierra* vna cierra como *Galera*, así la llaman; es *Tierra* mui caliente, i de pocas sumentes: La *Harina*, *Vizcocho*, i *Jamones*, i las demas cosas, las traen del *Nuevo Reino de Granada*, i de algunas Islas, de las que llaman de *Barlovento*. La *Tierra* en si, no cria sino

legumbres buenas, mucha fruta, como son *Guaiabos*, i *Platanos*, i otras frutas de la *Tierra*, *Maiz*, *Carnes*, i Pescados en abundancia; es el agua, que beben de *Jagueies*, que son *Pogos*. Tiene pocos naturales, i estos han tomado nuestro traje, i modo, i costumbres, i son mui ladinos a gunos: esta Ciudad es de mucho trato por el comercio de las *Flotas*, i del *Nuevo Reino de Granada*. Aqui me quedé hasta convalecer, aun que no fue mi mal tan grande, como fue el enfado, que traia de la *Mar*, determinado de ir por *Tierra*, me fui à vn Pueblo, que se dice, *Curuaço*, es de *Indios*, i ai mui lindas aguas: ha gastado *Cartagena* muchos ducados para llevar esta agua allà, ai quatro leguas.

De aqui me fui à la *Barranca de Martin Polo*, que son de *Cartagena* diez i ocho Leguas, todo *Aracabucos* mui espesos, se entiende *Bosques*, d *Montes*, genera, i con muchos Arboles: de aqui adelante es el *Vocablo* comun, que se via, i vfiaré.

En esta *Barranca* pasa el *Rio* de la *Magdalena*, i tendrá media legua, poco menos, de ancho; este *Rio* es mui caudaloso, tiene de boca à la *Mar* tres Leguas, entra en la *Mar* à doce: Aqui me embarqué, i me fui à *Mompox*, que està veinte i quatro Leguas de *Rio* arriba, i caminale este *Rio* con *Canoas*, que son vnos Arboles mui gruesos, sacantes todo lo de dentro, i queda el Palo hueco, abierto por arriba como *Barco*, largo, i angosto; estas son las *Embarcaciones* de todo este *Rio*: Vanse seis *Indios* en la *Popa*, i otros tantos en la *Proa*, las *Mercaderias* en medio, cubiertas con *Bijau*, que son vnas ojas de Arboles de vna vara de largo, poco menos, i media de ancho, bogan en pie con vnas *Palas* como de *Horno*, metiendolas arriado al bordo, como quien mete vn palo, esto con mucha prestesga, llaman à estos *Remos Canales*.

Es todo este *Rio* tan espeso de *Montes*, que no ai donde poder parar, sino es en algunas *Plaias*, que hace el *Rio*, i por eso se camina de *Verano*, que llaman la *Vegay*; tiene tanta cantidad de *Mosquitos* de todas suertes, que seria cansar nombrarlos; ai *Mosquitos*, que de vna picada cria vn *Gusano* entre cuevo, i carne; tambien ai *Caimanes* en cantidad, que es monstruosidad verlos; estos *Caimanes* son los *Cocodrillos*, o por mejor decir, *Logartos*, i son tan grandes,

Frutas de la Tierra

Indios

Curuaço

Salida de Cartagena relacion del Rio Grande de la Magdalena

Canoas

Bijau

Mosquitos

Caimanes

Quejara

Manglares

des; que pasan de doce pies, tienen la cascara tan dura, que si están arriados no la pasará vn *Arcañuz*; por debajo de los brazos, i de la barriga no tienen estas *Conchas*; estando la boca abierta, están arriados, estando cerrada desarmados: suelen estar cebados en comer *Gente*, que donde ai vno cebado, no ai quien pueda ir à la orilla del *Rio*, à sacar *Agua*, sino con mucho cuidado; lo primero que hechan la mano, dan con la cola, para aturdir, i luego con las manos, i boca lo ahogan, sacandolos à *Tierra*, que en el *Agua* no comen; tienen otro instinto, que primero los gambullen tres veces debajo del *Agua*, i los tienen vn buen rato, esto Yo lo he visto: en *Tierra* crian: Tambien ai *Tortugas* en cantidad.

En este Pueblo de *Mompox* viven de las 20 de estos *Indios*, que andan desuados, así *Hombres*, como *Mugeres*, los *Hombres* traen en los *Miembros* vnos *Calabagos*, las *Mugeres* vnas *Pampanillas*, que son vnos pedagos de liengo, por debajo las piernas, que les tapan las verguengas; tambien acostumbra estos *Indios* vntarse con *Bija*, viven algunos con sus costumbres por falta de *Padres*: Algunos *Encomenderos*, Señores de estos, les enseñan la *Doctrina* por su obligacion, la comida de estos es *Maiz*, i mui buen *Pege*, del *Maiz* hacen vna bebida, que llaman *Mafato*, ai antes de *Mompox* otro Pueblo, que se dice *Tenerife*, es de *Espanoles*.

Los Pueblos de que tengo de tratar de aqui adelante, seràn de *Espanoles*; de *Indios* seria nunca acabar el nombrarlos, sino fuere alguno de cuenta, como *Cabeças* de *Provincias*: en *Tenerife* no estuve, son Pueblos pequeños, tambien estã otro que se llama *Tamallameque*, de pasada estuve medio dia en el.

De *Mompox* por estar la *Boga* cerrada, me fui al Puerto de *Ocaña* por vn brazo del *Rio* arriba, cosa de cincoenta Leguas, en que están algunas *Bodegas* de *Tablas*, i vn *Espanol* por *Alcaide*, con algunos *Indios*, es toda esta *Tierra* caliente.

De aqui me fui por *Tierra* à *Ocaña*, ai veinte, i quatro Leguas del Puerto à la Ciudad, està en el camino vna cuesta de seis Leguas de subida, que toma el nombre de la *Tierra*, las dos leguas son tan agrias, que para subirlas se va dando buelta como en *Caracolis*; Tiene esta Ciudad de *Ocaña* cosa de cien

vecinos, no vide en ella cosa de notar, solo que es *Tierra* mas templada, se coje *Trigo* en cantidad, i à mucha cantidad de hatos de *Bacas*, tiene algunas *Aldeas* de *Indios* tributarios à esta Ciudad; ai mui buenas aguas.

De aqui me fui à los *Cachabos*, que Llegó es Ciudad de *Indios*, à cinquenta, i à los seis Leguas, es el camino mui alpero, *Cacha* i despoblado, i de muchos *Ayacubucos*, es tanta diez Leguas antes de este Pueblo, vn *Paramo*, que toma el nombre del Pueblo, estos *Paramos* son vnas cuestras, que tienen mucha cantidad de *Nieve*, suelen quedarse criados los *Hombres*, en particular los *Naturales*, por traer poca ropa: En estos *Paramos*, no ai *Yerba* de ninguna manera, sino *Nieves*, es de quatro Leguas suelte criarse en esta *Tierra*, vna *Yerba* belluda, la oja ancha, a modo de *Savilla*, sino que es mas corta, i es mas amorosa, hecha de si vna *Resina*, como *trementina* blanca, que es buena para el mal de ordinario de las *Mugeres*, i para *heridas*, *Indios* llaman a esta *Yerba* *Franciones*, es vn poco pardo, no se cria, sino en estos *Paramos*.

De este Pueblo de los *Cachabos* me fui à *Pamplona*, Ciudad de *Espanoles*, mui rica, i abundante de todas quantas sumentes, ai de *Trigo*, *Maiz*, i muchas *Legumbres* mui buenas; es *Tierra* sana, i de buen temple, ai mucha cantidad de *Ganado* de todas suertes, con mucha abundancia; aqui se coje *Oro* mui mucho, i mui bueno, que pala de veinte quilates, tiene muchas *Tierras* desiertas mui buenas, ai de los *Cachabos* a esta *Tierra* veinte i quatro Leguas, es camino mas alegre: criarse en esta *Tierra* vnas *Niguas* en los dedos de los pies, dan mucha começon hasta que las sacan, entran mas pequeñas que *puigas*, i vienen hacierte de la grandeça de vn *Garvango*, con mucha cantidad de *liendres* dentro del pie, que sino se tiene mucho cuidado con ellas, suelen perder los dedos de ellos: estas se crian en personas, que tienen poco cuidado en labarlas los pies; son estas *Niguas* comunes por toda esta *Tierra*; de aqui adelante à mano izquierda acia el medio dia, se va à la *Gobernacion* de *Caracas*, que està de aqui ciento i setenta Leguas, no doi mas relacion de ella, porque no he estado allà; los trajes de los *Indios* no me atrevo à descriuirlos, porque no me daré a entender.

Este Pueblo me pareció mui bien, i mui alegre, i la gente mui afable, i desconfiada, por las *Rentas* que tienen de

Mompox

Tenerife

Llegó al Puerto de Ocaña

Llegó

Franciones

Pamplona

Oro

Niguas

los *Indios*, i de el Oro, que cojen.
De aqui me fui a las *Quebradas de Tequia*, que ai treinta i seis Leguas, en estas *Quebradas* ai tres Pueblos de *Indios*, con vn Clerigo, que les doctrina, estas son tales, que pocos años ai, que no se ahogan *Espanoles* en ellas, parecen faciles de pasar, i al medio suelen tener la corriente, i la fuerza del agua no dá lugar a poderla resistir, que en caiendo vn hombre, no tiene remedio, sino el de Dios.

De aqui me fui al Rio de la *Tarabita*, este Rio se pasa por vna foga, que está de vna banda a otra atada a dos Arboles, i pasan los hombres colgados en vn columpio, tirandolos de vna banda a otra, de esta fuerte se pasa la ropa, i las cavaladuras a nado, a la ventura, ahoganse algunos; a nosotros se nos ahogaron dos mulas, ai de las *Quebradas* a este Rio treinta Leguas: De este Rio fui a *Tunga*

a *Tunga*, donde estaba el Governador *Berrio*, que determinaba hacer Gente para el *Dorado*, havia salido dos años havia con grandes noticias de él, i quiso hacer Pueblo, i dejar algunos Soldados, lo qual no quisieron por tener el focorro lejos, que havia quinientas Leguas: el Governador se contentó con haver descubierto tan buen camino, asi se salió con intencion de tomar mas Gente, è ir mas apercebido, fago dos *Indios* de alla, los quales daban grandes relaciones, que estuve muy tentado de irme con él, i si quando entró no estuviera en *Cartagena*, sin duda que huiera entrado, por que los Soldados, i los dos *Indios* daban relaciones tan cobdiciosas, que havria a muchos hombres de fofiego, dado voluntad de ir allá, quanto mas a mi, que no tenia fofiego de vn grillo.

QUIERO PONER LA
Relacion lo mejor que se pudiere:
por dar cuenta de
todo el Perú.

Este Governador es el Hombre, que mas derecho ha dado en esta Tierra, de todos quantos han entrado por *Quito*, *Bocanegra*, por el *Cuzco*, *Maldonado*: Por *Potosí* entraron quinientos hombres, i los ponen los *Montes* de fuerte, que todos han salido muy desvaratados, i sin noticia, i en tiempos pasados entiendo, que entró vn

Visorrei, i no salió sino con treinta Hombres, haviendo metido trecientos: de fuerte, que todas estas entradas se han hecho sin provecho. La causa de que el Governador *Berrio* dió con tan buen camino, es, que tiene vna Ciudad treinta Leguas del Rio (que atrás dije de la *Tarabita*) dicefe *Quito*: Ellos *Indios* tienen comunicacion con los *Indios*, que están de la otra banda de las Montañas, i espesuras, que apartan la comunicacion con la Gente, que está en los Llanos, que van al *Dorado*; de fuerte, que el *Perú* hace vna forma de Cordillera, lo que dice la Loma, es la Cordillera, que va de *Santa Marta*, hasta el *Estrecho de Magallanes*, lo que toca de esta Loma a mano derecha, es lo que poseemos, que es hasta el *Mar del Sur*, i lo que dice a mano izquierda, es lo que tenemos por descubrir: El principio de la Costa es *Cartagena*, i *Santa Marta*, el Rio de la *Huaba*, i la *Margarita*, que está en la Costa adelante, acá *Caracas*; ai en *Santa Marta* Obispo, i en otros Lugares tenemos la Pefqueria de las *Perlas*, no doi noticia mas larga de estos Lugares, por no haver citado en ninguno: Quando se viene de *Espana* se reconocen las Sierras de *Santa Marta*, que corren de Norte a *Sur*, hasta el *Estrecho*, dos mil i docientas Leguas, lo qual es todo del Rei nuestro Señor (que Dios guarde) acaba nuestra jurisdiccion ochenta Leguas antes del *Estrecho*, que es la Punta de la *Galera*.

Yo he dicho del modo que está esta Tierra, i de la fuerte, que lo dice, el vn Braço es el *Nuevo Reino*, i la *Costa*, hasta *Caracas*; el otro Braço es el *Estrecho*, que hace en *Panamá*, que es de diez i ocho Leguas, i va procediendo lo que dice la Tierra: Firme, adelante acá *Veragua*, i *Nicaragua*, i la demás Tierra de la *Nueva Espana*, hace este *Estrecho* la enfiada de *Tolu*, que va de *Cartagena* al *Nombre de Dios*, lo que toca acá *Chile* desde *Arica*, hasta *Paraguay*, i *Tucuman*, donde está el Puerto de *Buenos Aires*, que ai de travesia de *Arica* quatrocientas Leguas, esta es la maior travesia de Tierra, que poseemos; a la mano izquierda, por encima de *Buenos Ayres*, está el *Brazo*, de fuerte que dende *Potosí*, hasta el *Cuzquito*, i el *Nuevo Reino de Granada*, todo lo que dice esta Tierra a mano izquierda está por descubrir cosa de

cosa de cien Leguas; por lo mas ancho de travesia de la *Mar del Sur*, ai tanta cantidad de questa abajo, que son las vertientes de la otra *Mar del Norte*. Son estas Montañas tan asperas, i llenas de espesuras de Monte, que la aspereza las hace inhabitables. Por qualquiera parte de esta Tierra se puede entrar al *Dorado*, aunque con dificultad.

Ya he dicho la ocasion, que tuvo el Governador para haver acertado.

Con todo esto me dijeron Personas, que entraron en él, que estuvieron quarenta Dias en romper estos Montes, dende *Chita*, con llevar Guías del Pueblo; que fino era imposible poder entrar en los Llanos. En efecto entraron en vnos Llanos muy grandes, en que ai vnos Pajonales muy altos; que son como Carrigos, topan algunas Cienagas, que llaman Pantanos, anduvieron otros quarenta Dias sin poder salir de estos Cañigales, i Pantanos, hasta que toparon con el Rio de *Barragan*; es Rio muy caudaloso, tiene de ancho vna gran Legua. Dende aqui empezaron a ver Gente, aunque pobre, i muy barbara, i desnuda, sin haver en la Tierra mas que algunas frutas, como son *Papallas*, i *Pistanos*, i *Guaiabas*, con otras mas de la Tierra, i *Maiz*, algunos Gallinas, muchos Venados; que a palos dicen, que los mataban: No aguardaban estos *Indios*, por ningún caso; dejaban las Casas solas, como tenían poco, no curaban de ello, quando mucho vna olla, i algun cantar; i dicen que les dieron dos *Guasabotas* de mucha cantidad de *Indios*, con *Piedras*, i *Palos*, i algunas *Flechas*, espantarones tanto los *Arcauces*, que nunca en mas de treinta dias, no pudieron topar, ni columbrar ningún Hombre; hasta que dieron en tierra mas poblada, donde cogieron los dos *Indios*, que trageron, quando salieron: estos les sirvieron de Guías; de fuerte, que anduvieron de vna parte a la otra cinco meses, vinieron a topar el Rio del *Dorado*, que me certificaron, que parecia vna *Mar*; estaba todo muy poblado de gran cantidad de Pueblos muy grandes, acá el Rio alguna Isla, llamante el Rio del *Marañon*, tiene ochenta Leguas de boca a la *Mar*: por aquí me dijeron que tenia mas de ocho Leguas.

Estuvieron aqui dos Meses, que es donde determinaba el Governador dejar Gente, i poblar vn Pueblo; es toda esta Tierra llana, que parece vna *Mar*

muy calida, no la hallaron enferma, porque de ida, i buelta no les faltaron mas de tres Soldados, con estar vn año, i algunos dias. Aqui cogieron tres *Indios*, decian, que de la otra banda havia inumerables *Indios*, que tenían buenas Casas, i que el vestido que se ponian era vntable con *Bija*, que atrás dije, i con vnos canutos le hechaban Oro en polvo por encima; i parecian al *Sol*, segun relumbraban; que le decian los *Dorados*, de donde nosotros le llamamos el *Dorado*. Estaban de la otra banda vnas Sierras; que no parecian asperas, decian, que alli no havia sino *Mugeres*; que de la otra banda estaban los Hombres; decian; que en dos Dias, quando mucho, las pasarían; que eran mas valientes las *Mugeres*, que no los Hombres; i que la Teta derecha les cortaban en naciendo, estas dicen, que son las *Amazonas*: El Governador, por la poca comodidad, que tenia de pasar el Rio, i los Soldados desahogados, se tornó a *Tunga*, por sus jornadas; en menos tiempo, de lo que havia ido; atrás dije lo que tardó de ida, i buelta, que fue vn Año, poco mas: Todo esto creo; porque el Governador no entraba por necesidad que tuviese; que doce mil ducados tenia de Renta cada Año. Mientras estubo en el *Perú* entró dos veces, i por los motivos de los Soldados se salió siempre, sin parar de este Rio del *Marañon*; hasta que murió en la demanda. No sé si el Hijo tendrá la condicion de su Padre, Dios le perdone.

Ai por toda esta Tierra vna Yerba muy comun, tambien en el *Perú*, i *Nueva-Espana*, que por ser de tanto provecho, i virtudes, me pareció no pasar sin tratar de ella: Es como la *Savila*, enmedio hecha vn palo muy derecho, quedan las ojas al pie, acá la punta del palo hecha vnas Bellotas del tamaño de las agallas, i casi de la propia fuerte; este palo sirve para casas, es muy liviano tan gordo como vn braço, poco mas, el coraçon sirve de Yelca, i la mejor que ai; de las hojas hacen Jarcia para Naves, i fogas de todas fuertes, hechan a las puntas vnas puas, es sirven de alfileres, i agujas, la cabeza de la penea sirve de Jabon, i para la ropa blanca los *Indios* no se sirven de otro Jabon sino de este; el cogollo hacen, Miel, Vinagre, i Vino; majandola, i puesta en vna herida la sana: esta Tierra llana, que parece vna *Mar*

Quebradas de Tequia.

Tarabita Rio.

Tunga

Barragan Rio.

Siervas de Santa Marta.

Dorado, o Maraion.

Potosí de Oro

Amazonas.

Maracaibo.

pongoña, dicefe *Magney*, Bille, lo que hemos dicho del *Donado* por estar a vn lado de esta Ciudad de *Tunja* de donde empieza el Reino de *Granada*; tendrà esta casi mil i quinientos Españoles, i muchos Encomenderos de muchas Rentas, que les dan los Indios de muchas Mantas finas; i Oro; estas Mantas son de Allgodon; les sirven de vestidos, que a su tiempo diré como son: es Tierra fria en sí, de Verano, como de Invierno, que no muda de temple; cogefe Trigo en mucha cantidad; i ai mui buenas carnes, i esto con mucha abundancia, por toda esta Tierra ai mui buenas aguas, i así no ai para que ponellas de aqui adelante: Son estos Indios los *Mojcas*, que llaman, están mal que bien, reducidos a nuestra *Santa Fe Catholica* tienen el Cabello a lo nagareno cortado, las Mujeres largo, no traen nada en la cabeza, sino el cabello mui peinado, no tienen en otra parte de su cuerpo cabellos, sino en la cabeza, así Hombres, como Mujeres, acostumbrian a comer vna ierba que llaman *Ayo*, que es como ojas de Cerezo: esta la comen con Sal, tienenla por mas sustento, que nosotros el Vno, hablan con ella con el Demonio, que debe ser cosa suia, mas aina se estaran vn dia, i dos, sin comer, que sin esta ierba; tambien tienen vna bebida, que hacen de Maiz, que llaman *Ghicha*, que es fresca, algunos Españoles la acostumbrian, por ser sana; ai de la *Tarabita* a esta Ciudad, treinta i seis Leguas.

De aqui me fui a *Mariquita*, Ciudad de Españoles, i de adonde me torné otra vez a *Tunja* por *Santa Fe*; de esta Ciudad trataré a su tiempo: ai de *Tunja* a *Mariquita* cinquenta Leguas.

De aqui me fui a la *Villeta de Velez*, que está de *Tunja* dos Leguas a vn lado, a mano derecha, es Pueblo pequeño, ai algunos Encomenderos de Indios, i les dan alpargatas de tributo, i algunas Mantas, i Tabaco, que la Tierra, por ser pobre, no sufre mas, luego me torné a *Tunja*.

De aqui me fui a *Santa Fe de Bogotá*, Ciudad mui grande, i poderosa la cabeza del *Nuevo Reino de Granada*, será esta Ciudad de tres mil vecinos, sin mucha cantidad de Encomenderos, de grandes rentas de Oro, i Mantas finas, aunque aqui ai mui pocas Minas, o no ningunas. Esta Ciudad está en vn llano mui grande, pasa vn Rio junto a ella, caudaloso; es Tierra fria, tiene enfrente vna Ciénaga de agua

dulce, donde ai mucha cantidad de Puercos cimarrones; ai de *Santa Fe* poco mas de vna Legua, camino de *Honilón*, i *Homid Bogotà*, que es de donde toma nombre la Ciudad. Vase por vna Calçada a estas dos Ciudades, que son de Indios, que Indios era donde sñilita el Emperador de aquel Reino, tiene el dja de oi *Santuarios*, que llaman, donde tienen mucha cantidad de Oro, i otras muchas cosas ricas de Piedras; oi en dia acostumbrian sus chendas, aunque se lo estorvamos mucho: estos *Santuarios*, son sus Iglesias donde hablan con el Demonio; tienen Indios viejos, que sirven de ello, que llaman *Mojcane*, como Padres entre nosotros; sirven ciertos de Interpretes entre el Demonio, i el Pueblo; i lo que ofrecen no tocan a ello, aunque pierdan las vidas. De estos *Santuarios*, en estas Tierras, ai muchos en cantidad, aunque nosotros no podemos dar con ellos; en particular dicen, que ai vno que llaman el de *Honilón*, que era del Emperador de toda aquella Tierra, que le dice enriqueceria a todo vn Reino. Esta Ciudad de *Santa Fe* tiene Audiencia de Chancilleria, como la de *Granada*, es Argobispado, ai de *Tunja* a esta Ciudad veinte i quatro Leguas: De las particularidades de esta Tierra ai muchos libros que lo tratan.

De aqui me fui a *Muço*, que es donde se cojen las *Esmeraldas*, está de *Santa Fe*, a vn lado, veinte, i seis Leguas: en esta Tierra, viven los vecinos de sacar *Esmeraldas*, i de mucha cantidad de hilo de Pita; este hilo es como hilo Portugues, i mas delgado, sino que es vn poco mas moreno, el Arbol es como la Savila, la oja es mui angosta, i larga, tambien se hace algun lienço de allgodon, i alpargates, esta es la Renta que dan los Indios; es Tierra mui caliente, i montuosa, i de muchos Arcabucos, i los Naturales comen carne humana, dicenlos *Panches*, es gente mas robusta que los *Mojcas*, tienen la cabeza mui chata de la frente, que lo hacen así de

proposito: en naciendo los ponen vna tabla en la frente, i otra en el celebró, i hasta que tienen dos años no se la quitan, así quedan feos, i espantosos, no traen mas de vna Manta ceñida por la cintura, así Hombres, como Mujeres, i los cabellos largos.

De aqui me fui a la *Pauma* que son doce Leguas, cortando por encima de *Santa Fe*, toda esta Tierra es vna Provincia, i de vna calidad, solo ai estas

dos Ciudades de Españoles, que son bien pequenas; dase *Maiz*, muchas frutas de la Tierra, i ai cantidad de Ingenios de Agucar, acostumbrian a beber vna bebida, que llaman *Guarapo*, que hacen de la *Miel*, i de *Pimientos*, i *Ciavo*, que es como la *Aloja*.

De aqui me fui a *Onda*, que está diez i ocho Leguas, es el primer Puerto del Rio Grande de la *Magdalena*; no hallo cola que decir: De aqui me bolvi otra vez a *Santa Fe de Bogotà*, ai treinta leguas; lo que vi en este Camino de notar, junto a vna Venta, que se dice la *Villeta*, es que pasa vn Rio, la mitad negro, i la mitad claro, como los ojos de la cara, dicefe este *Rio Negro*, que son dos Madres, que se juntan dos Leguas el Rio arriba, i con venir juntas las Aguas, no se mezclan.

De *Santa Fe* me bajé con el forcoiro que bajo a *Cartagena* quando la tomé el *Draque*, bolvi a defandar lo que tenia andado, bajando todo el Rio Grande de la *Magdalena*, hasta *Cartagena*; en *Mompox* havia tres *Fragatas*, en donde nos fuimos todos, saliendo por el Rio Grande a la Mar, i costeando la Costa nos fuimos a *Cartagena*, a la salida del Rio no nos faltó tormenta, i huta borrasca; ai de Rio trecientas i doce Leguas, de Mar doce, i de tierra al Puerto de *Onda*, que arriba dice, treinta Leguas, que son trecientas i cinquenta i quatro Leguas; aqui estuve dos Años de Presidio, i despues como sabia el camino, me vine otra vez por donde havia venido, no sin falta de tribajos, de suerte que bolvi por la *Barranca de Martin Polo*, donde me embarqué para *Mompox*, i de ella a la *Angostura*, i de allí a *Onda*, que es todo el Rio Grande, de allí me fui a *Mariquita*, que está siete Leguas del Puerto, de la otra banda, que ai trecientas i treinta i siete Leguas, dende *Cartagena*: esta Ciudad es tierra de muchísimas Minas de Oro, tierra alegre, i sana, algo caliente, no se dà trigo, todo lo demás si con mucha abundancia; el Oro es el mas fino, que se coge por todas aquellas Tierras, mui limpio, menudo como escamillas de Pescado; Tambien se descubrieron en mi tiempo vnas Minas de Plata mui fina, aunque entiendo, que no se han seguido por el gasto, i daban en Agua, lo que los defanimo fue, que el Descubridor se huió, era Estrangero, deciafe *Julio*.

De aqui me fui a *Jacuma*, Ciudad de no

que está doce Leguas de *Mariquita* del propio temple, i todo de Minas, aun que el Oro no es tan fino: De aqui me fui a *Cartago*, por *Quindío*, que por no contar proligidades, no cuento las particularidades de este camino; solo diré, que es mejor ir a pie, que no a

Caballo. Aqui en estas Montañas ai algunos Ladrones, i por esto fe camina ocho, o diez Hombres juntos, si fuere Gente belicosa, ocho para ochocientos bastan, segun la aspereza de la Tierra; ai de este Pueblo a *Cartago*, cinquenta Leguas, i de Arcabucos, doce, se tardan ocho, o diez Dias en caminar las doce, este Camino dejo para el que lo sabe, i lo ha andado: Esta Ciudad es la primera de la Governacion de *Papaian*; en toda esta Governacion ai Minas de Oro, i es Tierra mui caliente, de muchos Ingenios de Agucar, i gran cantidad de ganado de toda suerte, está por encima de *Cartago* la Governacion de *Toro*, es tierra aspera, i enferma, llevase la comida de acarreo; ai dos Pueblos de Españoles, cogefe en ella mucha cantidad de Oro fino: no he estado en ella, está treinta Leguas de *Cartago*.

De aqui me fui al Rio de *Cavia*, Rio caudaloso, que se pasa por *Barcas*, ai diez i ocho Leguas.

De aqui me fui a *Roldanillo*, Ciudad de Indios, que ai doce Leguas de aqui a *Risfrío*, Ciudad de Indios, que ai diez i ocho Leguas: de *Risfrío* me fui a *Cali*, Ciudad de Españoles, que ai diez i nueve Leguas, donde estuve quatro Dias, por ser Ciudad alegre, i la Gente mui afible para los Forasteros; ai vn Pueblo doce Leguas de aqui, tambien de Españoles, que se dice *Bugá*, donde traen aquellas Piedras, con que se hacen milagros en materia de curar con ellas, que la herida, que no tiene hueso roto, en veinte i quatro horas la seldá, i sana, sin ponerle mas que vnas Hilas mojadas con elagua, que facen, dando con vna piedra en otra; esta agua es tambien buena para *Llagas*, i para las *Almorranas*, para *Camaras* de Sangre, i para otras muchas cosas, que Yo no he experimentado, lo de la herida, en mi mano lo experimenté, i lo demás en Amigos, que como aquella Tierra es de pocos Medicos, los Soldados acudimos a lo que oimos; esta Piedra es vn poco parda, mui dura, se conoce, que en tomandola en la mano,

De aqui me fui a *Jacuma*, Ciudad de no

que está doce Leguas de *Mariquita* del propio temple, i todo de Minas, aun que el Oro no es tan fino: De aqui me fui a *Cartago*, por *Quindío*, que por no contar proligidades, no cuento las particularidades de este camino; solo diré, que es mejor ir a pie, que no a

Caballo. Aqui en estas Montañas ai algunos Ladrones, i por esto fe camina ocho, o diez Hombres juntos, si fuere Gente belicosa, ocho para ochocientos bastan, segun la aspereza de la Tierra; ai de este Pueblo a *Cartago*, cinquenta Leguas, i de Arcabucos, doce, se tardan ocho, o diez Dias en caminar las doce, este Camino dejo para el que lo sabe, i lo ha andado: Esta Ciudad es la primera de la Governacion de *Papaian*; en toda esta Governacion ai Minas de Oro, i es Tierra mui caliente, de muchos Ingenios de Agucar, i gran cantidad de ganado de toda suerte, está por encima de *Cartago* la Governacion de *Toro*, es tierra aspera, i enferma, llevase la comida de acarreo; ai dos Pueblos de Españoles, cogefe en ella mucha cantidad de Oro fino: no he estado en ella, está treinta Leguas de *Cartago*.

De aqui me fui al Rio de *Cavia*, Rio caudaloso, que se pasa por *Barcas*, ai diez i ocho Leguas.

De aqui me fui a *Roldanillo*, Ciudad de Indios, que ai doce Leguas de aqui a *Risfrío*, Ciudad de Indios, que ai diez i ocho Leguas: de *Risfrío* me fui a *Cali*, Ciudad de Españoles, que ai diez i nueve Leguas, donde estuve quatro Dias, por ser Ciudad alegre, i la Gente mui afible para los Forasteros; ai vn Pueblo doce Leguas de aqui, tambien de Españoles, que se dice *Bugá*, donde traen aquellas Piedras, con que se hacen milagros en materia de curar con ellas, que la herida, que no tiene hueso roto, en veinte i quatro horas la seldá, i sana, sin ponerle mas que vnas Hilas mojadas con elagua, que facen, dando con vna piedra en otra; esta agua es tambien buena para *Llagas*, i para las *Almorranas*, para *Camaras* de Sangre, i para otras muchas cosas, que Yo no he experimentado, lo de la herida, en mi mano lo experimenté, i lo demás en Amigos, que como aquella Tierra es de pocos Medicos, los Soldados acudimos a lo que oimos; esta Piedra es vn poco parda, mui dura, se conoce, que en tomandola en la mano,

De aqui me fui a *Jacuma*, Ciudad de no

Tunja p me- po del nuevo Reino de Granada.

Mojcas, Indios.

Ayo.

Cbiaba.

Velez.

Santa Fe.

Gua- poro.

Onda.

Rio- negro.

Muço.

Esfene.

Hilo de Plata.

Minas de Oro.

Minas de Plata.

Jacuma.

Car- logo.

Gover- nacio- de To- ro.

Rio de Cavia.

Rolda- nillo.

Cali.

Bugá.

Pie- a m- logo- sa.

Lá- pal- ma.

mano, hallase en vn Riachuelo, que pasa junto a esta Ciudad de Baja: tambien tiene mucho Oro, el mejor de toda la Governacion.

De aqui me fui à Popaian, Cabeça de la Governacion, Ciudad de Españoles; ai Obispo, viven de lo que tengo dicho atrás, aunque es Tierra vn poco mas templada, i la mas alegre de todas; es abundante de muchas aguas, quebradas, i Rios.

De aqui me fui à Almaguer, Ciudad de Españoles, i la mas triste de todas, i de menos comodidad para lo que toca à semenceras, solo ai Minas de Oro, no es mui bueno: està de Popaian veinte i quatro Leguas.

De aqui me fui à Passo, Ciudad Grande, la Portera de la Governacion; es Tierra templada, cogese Trigo en cantidad; tiene mui buena vitta, es alegre, la Gente asable, los naturales son de vna fuerte; es abundante de carnes, cogese Oro: ai de Almaguer à esta Ciudad, veinte, i seis Leguas.

De aqui me fui à Quito, que està à sesenta Leguas, està vna Ciudad en medio, que se dice Roldanillo, es de Indios, pasa la linea por Mira, que es Valle mui caliente, i tiene muchas Huertas de todas fuertes de Frutas; està Roldanillo doce leguas. Esta Ciudad de Quito es el principio del Perú, ò por mejor decir, empieza la jurisdiccion del Perú: ai Audiencia, i Obispo; tiene esta Ciudad mui Ricos Encomenderos de muchas Rentas; es mui abundante de Pan, i Carnes, muchas Estancas de muchas Simientes de la Tierra; i esto en tanta cantidad, que vale mui barato; esta Ciudad està fundada en medio de siete

Vulcanos, i el vno lueve Cegina algunas noches, que amancen las calles, i la campaña cubierta, ai en esta Ciudad muchos guaisos, ò por mejor decir abriduras de Tierra, que se van à lo profundo, i con vn salto lo pasarán de vna vanda à otra: vide junto à esta Ciudad vna cosa de admiracion; dos Leguas de ella à mano izquierda, por encima de Quito, està vn Pueblo de Indios, que se dice Aliagaci, media Legua, de este Pueblo poco mis esta vna Laguna de cosa de media

Millas en torno. Este lago està mano, i quando dan voces, se altera como si hirviera, i esto mui aprisa, i en no dando voces, se aquieta: tiene esta agua vna propiedad, que si la beben junto al Lago, hace mal, así à hombres, como à Caballos, i vna Legua del, es la mejor que ai en toda aquella Tierra: El Presidente

Barros, no bebia de otra agua, sino es de este defagadero; por encima de Quito, veinte i quatro Leguas, hasta la Governacion de los Quijos, no estufe en ella; ai dos Pueblos pequeños de Españoles: Es Tierra mui caliente, i aspera.

De aqui me fui al focorro de Guaguaquil de los Lojos, que havia fama de Ingleses; ai de Quito à Guaguaquil, ochenta Leguas, seis à vna Tierra, que se llama Ambato, i de Ambato à la Jacunja, Ciudad de Indios, veinte i quatro; de Rio Bambá, Ciudad de Españoles, à Coquimbo, doce, de Coquimbo à Pururane, otras doce: de Pururane à el Embarcadero, son doce, como las que dijimos atrás, por que à pie, ni à caballo no se puede caminar, sino es con mucho trabajo, que parece todo el camino vn Mar de lodo, dejando los muchos Arboles, i espesuras, que apenas se ve el Cielo: por este Embarcadero, pasa el Rio donde se coge la

Sarcaparilla; es Rio no mui caudaloso, como el de la Magdalena, i aun en los Mosquitos, se le parece; tiene esta propiedad la agua, que en bebiendola, deshace las opilaciones del pecho; tambien aunque està con dolores, y bebiendo esta agua diez, ò doce dias, se quitan; es Tierra mui caliente: en Guaguaquil dentro de tres meses nos despidieron: Esta Ciudad es de Españoles, hace gran cantidad de Jarcia para Navios, i tambien se hacen Naves de todas fuertes; ai algunos Encomenderos, que les dan tributo de la Sarcaparilla, i de lo demás, que se fabrica en Tierra; no quise tornar por el camino, que havia venido, por parecerme tan malo, tornéme por la Puna, la que està ocho Leguas de Guaguaquil; à la boca del Mar, tiene quatro Leguas, es de Indios: paséme de aqui à Tierra Firme, que està dos Leguas, i me fui à Cuenca, pensando, que se desechaba el mal camino, topé aun otro peor, que el otro me parecia bueno, respecto del otro: ai de este Puerto à Cuenca treinta Leguas, es Ciudad de Españoles, Tierra fria, viven los vecinos de labrança de Trigo, i de Ganados de los tributos de los Indios: de aqui torne à Rio Bambá, que ai veinte i seis Leguas; de Rio Bambá me fui à Quit, aviendo rodeado veinte i quatro Leguas, i buscado otro camino peor: en Quit o me succedió vna prieta, por donde me fuè forçoso irme mas que de paso, por donde havia venido, del Nuevo Reino

de Granada, que ai trecientas Leguas, i

pasé à Quindio solo, de lo que se espantaron todos: aporté à Mariquita de donde havia salido año, i medio havia; aqui estando para partirme para Cartagena, medieron, nuevas como podia tornar sin que nadie me lo estorvale, tomé dos mulas, i vn moço, i me torné à Quito por el propio camino, i por ir solo, vine por el Paramo de Ruiz Garcia, à Cartago, de Quindio à mano izquierda, pero Quindio de malo, i el Paramo de frio, ninguno ai de que hechar mano; el moço casi se helo en el Paramo. De Cartago, me fui à Quito por mis jornadas, con mas gusto del que havia traído: En Quito no quise parar mas de quatro dias, i de alli me fui à Riobamba, i son veinte, i seis Leguas: De aqui me fui à Cuenca, que ai veinte i quatro Leguas; toda esta Tierra está Poblada; por los caminos de Cuenca me fui à Loja; Ciudad tambien de Españoles, de mucha cosecha de Pan, i Carne: encima à mano izquierda, està la Governacion de Santiago de las Montañas; ai Minas de Oro; es Tierra mui aspera, i de muchos Rios; no he estado en ella: ai dos Pueblos de Españoles, està de Loja treinta Leguas, i de Cuenca à Loja treinta i dos, por sus ventas todas, que llaman Tambos, i la Tierra del Perú, acia medio dia, i todas las Tierras, que están acia mano izquierda, son Tierras mui asperas, i calidas; i todas de Minerale de Oro; i acia el Sur, mui frias; i de Minas de Plata; Tierra llana; à mano derecha cae el Mar del Sur, es Tierra tambien caliente, de muchos arenales, i no ai Minas de ningun genero, ni lueve por toda ella; es fertil.

De Loja me fui à Atabaca, Ciudad de Indios, i deixo otros muchos Pueblos, que no cuento, los que nombro son adonde hacia alto para descansar; ai de Loja à Ayabaca, treinta i seis Leguas, dejé el camino de la mano izquierda, i me bajé à los Llanos de Trujillo: de Frias se empieza à bajar hasta Moscala, que es el principio de los Llanos; ai ocho Leguas, es Ciudad de Indios; es toda esta Tierra da aqui adelante caliente: De Moscala me fui à Olante, que son veinte i quatro Leguas, Tierra desierta, i sin agua; que tienen necesidad de llevarla en vnos calabazos; esta Ciudad es de Indios, el agua es de Poços, i buena: De aqui me fui à Caña, Ciudad de Españoles, de mucho trato de Cordovanes, Sebo, Miel, Azucar, Trigo, i fertil de todas cosas, ai

cuarenta Leguas de Cmus: ai en me-

dio muchas Ciudades de Indios, mui grandes, i Ricas: estos Indios andan diferentes, que los de las Sierras; en particular las Mujeres, traen vnhas camisas sin mangas, i mui anchas, i largas que parecen Capuz, i así le llaman.

De aqui me fui à Truxillo, Ciudad grande, i mui alegre, están los Vecinos ricos del comercio, que tienen en Panamá. Es Tierra mui fertil, i abundante de todas quantas co as Dios crió; por todas estas tierras nunca lueve; i tomase desde Olinos, hasta los Desiertos de Tacamá; que son seiscientas i cinquenta Leguas de Norte à Sur, i doce Leguas à mano izquierda se rasgati los Cielos con Agua; à mano derecha està la Mar del Sur, que llaman, que no reina mas de este Viento lo que dice estas seiscientas, i cinquenta Leguas, i en pasando adelante acia Chile, ò de la otra parte de Panamá; que es de esta otra parte, de la Vanda de la Linea, corren todos Vientos; lueve de fuerte, que en este Callejon, que así està, ai esto, i en apartandose doce Leguas à mano izquierda, se mudan Vientos, Cielo, Aguas, i Tierra: Ai en estos Llanos grandes Guacas, que son sus Iglesias, de grandes Edificios. Los Emperadores de esta Tierra tenian estos Llanos, como por Huerta, i así tenian toda su riqueza por aqui; fertiligan toda esta Tierra los Rios, que bajan de la Sierra; no tienen tiempos para sembrar; ni coger, en qualquier tiempo del Año ai Trigo verde, i frutas; es Tierra de buen Pécado; i buenas Carnes; sana; i de buen temple: Ai de Caña à esta Ciudad

quarenta Leguas. De aqui me fui à Santa, Villa de Españoles, ai quarenta Leguas, està à vn lado de esta Villa, la Ciudad de Guano de los Caballeros, es mas apogada la tal de la Sierra; es de Españoles: ai veinte i dos Leguas, no he estado alla: De Santa me fui à Guaura, de Españoles: De Guaura me fui à Guarme, que son veinte i quatro Leguas de Santa: De Guarme me fui à Chancoy, que ai doce Leguas, es de Españoles; De Chancoy me fui à la Ciudad de los Reies; i por otro Nombre, Lima, que es donde està la Corte de los Virreyes del Perú; ai de Chancoy à Lima nueve Leguas.

Esta Ciudad de Lima es la mejor del Perú, aunque es la Cabeça; las particularidades de esta Tierra no sabré decir, mas de que està en los Llanos, i es

Popaian.

Almaguer.

Passo.

Quito.

Yolcanos.

Laguna.

Quijos

Guaguaquil.

Ambato.

Sarcaparilla.

Puna.

Cuenca.

Rio Bambá.

Santiago.

Governacion.

Atabaca.

Frias.

Moscala.

Llanos.

Caña.

Truxillo.

Santa.

Santa.

Guano de los Caballeros.

Guarme.

Ciudad de Lima.

de los Reies.

Ca- llao.

La Concep- cion.

Arauco.

Bio- vio.

Indios Cauti- vos.

Baldi- via.

Lima.

lo mejor? Atrás he dicho lo que son los *Llanos*; es Ciudad de mucha riqueza, i policía, está dos Leguas de la Mar, tiene vn Puerto, que se dice el *Callao*, pasa vn Río por junto a Palacio, de donde sacan Acequias de Agua para todas las Casas: Para referir quanto ai en esta Ciudad, era menester otra Pluma, que la mia; ai gran cantidad de Viñas (de atrás empiegan) que es *Guarme*; hacen tanta cantidad de Vino por todos estos *Llanos*, que se suele derramar para coger el nuevo. En esta Ciudad ai Arzobispo.

El Conde de Villar se havia ido a España, gobernaba el *Marqués de Cañete*; de aquí por vna ocasion me fui a *Chile* de mi voluntad, con el Capitan *Juan Martinez de Leiva*, Vizcaino, el primer Puerto, que tomamos en *Chile*, fue en la *Concepcion*, vn Puerto, que se dice *Talcahuano*; dos Leguas de la Ciudad: Ai de *Lima* a este Puerto, quinientas leguas; por Mar. De *Talcahuano* nos fuimos a socorrer al *Estado de Arauco*, son doce leguas; dimos fondo en la *Isla de Santa Maria*, que está quatro Leguas del Estado, saltamos en *Arauco*: Luego otro dia en la noche fuimos a vna *Escalera*, o por mejor decir, a dar vn castigo por encima de *Curauilla*, junto a *Biodiv*; tomamos mas de trecientas Pieças, entre grandes, i pequeñas, i vna vieja, que tomé, me atañó muy bien; a falta de Armas.

De aquí me fui a *Baldiois*, que esta ochenta Leguas, dimos fondo en el Puerto, seis Leguas de la Ciudad a la boca de vn Río de agua dulce, muy caudaloso, que van las Naves por él hasta la Ciudad; ponen la Plancha en Tierra: este Puerto es muy grande, que pueden caber innumerables Naves, todo cercado de muchas Sierras, que hace vna Baia de mas de seis Leguas; toda esta Tierra, es el Reino de *Chile*, la gente es algo belicosa, mas blanca que la del *Perú*, adoran al Diablo; andamos con ellos sobrellevandolos, en particular en el Estado de *Arauco*: es Tierra muy fria, i sana, muy fertil, i de Minas de Oro. De *Valdivia*, me torne a la *Concepcion*, donde haviamos salido: de allí nos tornamos a *Lima*, al cabo de siete meses: caminé de ida, de buelta, mili docientas Leguas, no vi mas en *Chile*, de estos tres Lugares de *Espanoles*; ai en el Reino doce Ciudades, todas de *Espanoles*, con dos Obispos: dicen *Cajumbo*, *Santiago*, la *Imperial*, la *Villarvicia*, la *Concepcion*,

Arauco, *Valdivia*, y de las demás no me acuerdo. Tiene el Reino, desde *Cajumbo*, hasta la punta de la *Galera*, trecientas Leguas de largo, i cinquenta de ancho, por donde mas ai tres Islas en la Costa; *Santa Maria*, que es la que hace Puerto; en *Arauco*, la *Mocha*, que está frente del Río *Bivio*, entre el Puerto de *Talcahuano*, está esta Isla, que no se como se llama: De *Lima* me fui a *Tia*, Ciudad de *Espanoles*; i *Rica*, por la mucha cantidad de Viñas que ai; tiene vn Puerto, que se dice *Pisco*, a doce Leguas, ai de *Lima* quarenta Leguas, están otras dos Villas de *Espanoles* en medio; la primera se dice *Canite*, que la fundó el *Marqués*, que murió en *Lima*; la segunda *Chincha*, que el Puerto donde bajan los *Agües de Guanacabeca*, i luego *Bisaco*, i *Tia*.

De *Tia* me fui a *Chocolcocha*, Ciudad recién fundada del *Marqués de Cañete*, Virrei del *Perú*; i le puso por nombre *Castro Virreina*, por su Muger; es Tierra de Minas de Plata, no se coje fruto ninguno en ella, la comida se trae de acarreo: Ai de *Tia* quarenta Leguas.

De aquí me fui a *Guanacabeca*, donde se hace el *Acogüe*, es de la propia suerte de *Chocolcocha*, que por la mucha frialdad de este País, no se coje fruto ninguno: No quiero poner las particularidades como se hace la Plata, ni el *Acogüe*, solo pondré vna cosa, que ai en esta Tierra, que es para dar gracias a Dios: Esta cosa de docientos pasos de la Ciudad, vn ojo de agua caliente, que hará vn Lago de cosa de quarenta palmos en quadro, esta agua está tan caliente, que qualquiera carne que le hechan dentro, la consume; en saliendo esta agua de su madre, se quaja en piedra muy amorosa, i facil de labrar, muy galana, i vn poco amarilla; está todo este Pueblo fundado de ella, i las Iglesias; i tambien la punta del Río, que pasa junto a esta Ciudad: ai de *Chocolcocha*, a estas Minas, doce Leguas.

De aquí me fui a *Guamanga*, está veinte, i quatro Leguas, es Ciudad de *Espanoles*, i los vecinos de muchas Rentas; es Tierra de buen temple; cogese mucho Trigo, ai abundancia de carne, i en todo mucha fertilidad.

De aquí me fui a *Cuzco*, i Ciudad muy principal, i la Cabeça del *Perú*, donde tenian los *Emperadores Incas* su Corte, así ai muchos Edificios por toda aquella Tierra, de mucha curiosidad, entre

Talcahuano.

Tia.

Pisco.

Cañete.

Chincha.

Bisaco.

Guamanga.

Chocolcocha.

Guamanga.

Cuzco.

Ojo de agua.

Guamanga.

Guamanga.

Guamanga.

Guamanga.

Guamanga.

Guamanga.

Cuzco.

Edificios del Cuzco.

Vilcabamba.

Pacuarbambo.

Cuzco.

Cuzco.

Cuzco.

Cuzco.

Xauxa.

Caxamarca.

Tambo.

Jaua.

Jaua.

Jaua.

Jaua.

entre los quales está vna Fortaleça, que oi en dia las tienen sus descendientes para memoria; no tiene mezcla, sino vna Piedra con otra tan bien labrada, i encajada, que el dia de oi nuestros Maestros se espantan, que no saben como se hizo: está en frente, cosa de trecientos pasos, por vna Calle abajo la *Casa del Sol*, que es la Iglesia de los *Padres Dominicos*, que la mezcla de las Piedras es de Plata derretida; ai hombres, que se obligan a deshacerla, i bolverla a hacer, i dar vna buena limosna a la *Cofa*, por aprovecharse de la mezcla, que tiene la Obra; i los Frailles no quieren: Ai de *Guamanga* al *Cuzco* ochenta Leguas, toda Tierra poblada de Ciudades de Indios, muy poderosas. El *Cuzco* es del temple de *Guamanga*, i *Quito*, en que se dá de todas sementes: Veinte i ocho Leguas de esta Ciudad está la Gobernacion de *Vilcabamba*, de *Espanoles*.

De aquí me fui a *Pacuarbambo*, Puerto de los *Andes* del *Cuzco*, donde se coje la *Coca*, que es la Yerva, que comen los Indios: esta Yerva es de mucho trato, por ser comida comun de los Indios, que se bajan adonde se coje esta Yerva, que me pesó harto el hacerlo, que bajé vna cueita abajo tres dias; i por espaldas de Arboles, que apenas veia el Cielo: Esta *Coca* se beneficia como las Viñas; son vnos Arboles poco maiores que *Araucan*; hechan vna sementa muy colorada, como granos de Pimienta. Ai del *Cuzco* a los *Andes* treinta Leguas; es Tierra muy caliente: no estuve en ella vn Dia, que luego me torne al *Cuzco*; del *Cuzco*, por el camino por donde havia venido, torne a *Guamanga*: De aquí me fui al *Vaile de Xauxa*, que está quarenta Leguas, i por *Pariacaca* me baje a *Lima*, que ai de *Guamanga* ochenta Leguas: De *Lima*, me torne a *Truxillo* por vna Carta, que tuve del Capitan *Marcos de Torres*, mitorio, que era *Corregidor de Jaua de Bracamoros*: De *Truxillo* me fui a *Caxamarca* la Grande, que ai quarenta Leguas; es Ciudad de Indios, de las maiores del *Perú*, i donde estaba el *Emperador* quando llegaron los *Espanoles*; está en el Tambo oi en dia lo que le señalo, que les daría de Plata, i Oro, porque se bolviesen a sus Tierras, que son sesenta pasos de largo, i veinte i quatro de ancho, i veinte i cinco de alto. De *Jaua* esta Ciudad me fui a *Jaua de Bracamoros*, donde hallé al Capitan *Marcos de*

Torres en Residencia; i dentro de pocos Dias fue Dios servido de llevarle. Ai de *Caxamarca* a *Jaua*, treinta Leguas; es Ciudad de *Espanoles*; viven los Vecinos de las Rentas de los Indios; está veinte Leguas de *Jaua*, *Chachapallas*: es toda esta Tierra de vn temple, i fuerte.

De aquí me fui por la *Sierra* a *Quito*, y pasé el Río del *Borracan*, que se vá a juntar con el Río de la *Plata*; tiene de boca a la Mar, ochenta Leguas. Ai de *Quito* a *Jaua* ciento i treinta Leguas: De *Quito* me torne a *Guaiquil*, por el Camino, que atrás tengo dicho, que son ochenta Leguas: De *Guaiquil*, me fui a la *Puna*, que son ocho Leguas; de la *Puna* a *Tumbez*, que ai treinta Leguas; son Ciudades de Indios: Las Barcas de esta Costa son vnas Ballas de vnos Palos livianos, que los atan vnos con otros como *Carrizos*, i sobre estas Ballas caminan, i pescan, i a la Noche las desfacen, i las llevan a su Casa: De *Tumbez* me fui a *Paita*, por Tierra, que son treinta Leguas de Arnales, sin Agua: Este es Puerto de las Naves, que vienen de *Panamá*; los Indios de esta Tierra tienen Barcas, aunque mal hechas. De *Paita* me embarqué, i me fui a *Panamá*, que son quinientas Leguas por Mar: Esta Ciudad es muy rica; es la *Escala del Perú*, i de *Espana*: ai Audiencia, i Obispo, es de *Espanoles*. De aquí me pasé a la Gobernacion de *Veragua*, que está ochenta Leguas: Esta Gobernacion es muy caliente, tiene Minas de Oro, de Maiz, i Arroz en cantidad; hacen *Tamacas*: este estributo, que dan a los *Encomenderos*, los Naturales andan eucueros, sin traer nada, sino como su Madre: los niños las Mugerres traen vnas hojas de arboles, que les tapan no mas de las verguengas, que es cosa de vna mano: Es la gente muy morena, acostumbra enfiarse por los miembros, junto al frenillo, veinte, o treinta en vn hilo, como de Seda delgada, i lo atan a dos palos muy tirante, quedando ellos enmedio enfiartados, i de allí de vn palo a otro dançando, i saltando, al son de vnos Tamborillos, que tocan las Mugerres; ellos de las manos asidas, de lado, como está la cuerda, hasta que se desangran; i las Mugerres se vntan con aquella sangre la cara, i ojos; andan cantando siempre: esta es su fiesta, i costumbre de toda esta Tierra; beben mucho de aquella bebida, que hacen del Maiz: el Governador

Chachapallas.

Torna da a Quito.

Puna.

Tumbez.

Paita.

Panamá.

Paita.

Panamá.

Veragua.

Veragua.

Panamá.

Panamá.

Panamá.

Suñales.

Suñales.

quiso embiar focerio à Panama, que el Inglés Francisco Draque havia hechado gente en Nombre de Dios, para venir sobre Panama, embió vna Compañia de focerio, en la qual me embió por Alfrax, de donde venimos por Tierra, nuestras jornadas, à gran prieda: De la Concepcion, nos venimos à Martin, i de Martin à Cubita, que es la primera Ciudad, que fundaron los Españoles; i de allí le pasaron à Panamá: Ai de la Concepcion à Panamá, ochenta Leguas; ai otra Ciudad, que se dice Veraguas, que no estubo en ella, es Tierra de muchas Cabanas, que son Prados desiertos; en Panamá entregué la Gente, i me bolví à Paíta: está en Ciudad, que se fundó en el Perú, de Españoles: Paíta es el primer Puerto de los Llamas; ai otros dos antes, Puerto Viejo, i Guisquil: Por junto à Puerto Viejo pasa la linea Equinocial, por Cabo de Paso, que esta veinte Leguas, la Costa abajo, acia Panamá: Ai de Panamá à este Puerto quinientas Leguas: De Paíta me fui à la Ciudad de Lima, por mis jornadas, que son docientas i veinte Leguas: De Lima torné à Guamanga, por Pariacaca, que ai ochenta Legua: De aqui me fui al Cuzco otra vez, de donde torné à Guamanga, que ai, de ida, i de buelta ciento i sesenta Leguas; de Guamanga me bajé à Yca, que ai cinquenta Leguas: De Yca me bolví à Lima; de aqui otra vez à Yca, que son ochenta Leguas de ida, i buelta: De Yca me fui à Lanafca, que ai veinte i quatro Leguas, Villa de Españoles, fuerte, i de Viñas: De aqui me fui à Camaná, Ciudad de Españoles, ai quarenta Leguas: De Camaná me fui à Arequipa, Ciudad principal, i donde se coge la fuerza de los Vinos; ai de Camaná sesenta Leguas. Todas estas Ciudades están en la Costa de la Mar del Sur, la que mas apartada está de la Mar, son siete Leguas: De Arequipa me fui à Moquegua, Ciudad de Españoles, ai treinta Legua: Sucedió vn caso de admiracion, en medio de Arequipa, i Moquegua, vn Sabado primero de Quaresma, à siete de Febrero de 1599. A cosa de las cinco de la tarde empezó à oirse tanta cantidad de tiros mui amenudo, que parecia Pieças de Artilleria, esto duró hasta el Lunes al medio dia, sin poder saber qué seria, quando empezó vna obscuridad, i vnos truenos tan secos, que no se como significallo; parecia que el Mundo se venia abajo, tanto, que entendimos

todos que era el Juicio; veinmes que no llovía, i en vn instante se bolvia noche, que no nos veíamos vnos à otros, sino era con luz (para decir esto era necesario otra lengua, que la mia) andabamos como sin juicio por las Calles, las Iglesias abiertas; las Mugeres daban gritos, que los ponian en el Cielo; las Calles llenas de Niños, i Mugeres; el Santísimo Sacramento descubierta; i nosotros atonitos de ver llover Ceniza, en tanta cantidad, que parecia Agua; tomarla en la mano, i cerrarla, se salia por entre los dedos, corria como arroyos de Agua: estuvimos con esta confusion hasta el Martes, que vino el Cerigo del Valle donde havia sucedido: Entró en la Ciudad con dos Sobrinas, i ochenta Indias del Pueblo; venian estadas vnas à otras, como en Procession, esto nos dió mas miedo, hasta que supimos, que era vn Volcan, que se abrió media legua de su Pueblo, i havia afojado todo aquello à la redonda, i el se escapó así como vió salir aquellas bolas de fuego de la Tierra, que eran las que parecian Pieças de Artilleria: Decia, que hechaba de sí la Tierra aquellas Bombas de fuego, que cada vez, que se abria la Tierra hechaba aquello, i hacia aquel estruendo. El remedio que tomaron los Indios fué decir, que en tiempo antiguo solian ofrecer en vna boca, que estaba en la Cuesta, en lo alto de ella, i le hechaban dentro cada Año diez, ò doce Doncellas vivas; que despues que vinieron los Españoles, no lo havian hecho, i por eso se havia enojado el Zopy, que así llaman à el Diablo; lo que tomaron por remedio, fué hechar ochenta personas vivas dentro, para defenojar à su Idolo, los que las hecharon, i no quisieron seguir à el Clerigo, todos perecieron. El Corregidor de esta Ciudad hizo vna diligencia, que fue parte para que no se caiera el Pueblo: Las Casas son terradas, recogieron tanta ceniza, que si con diligencia no la hecharan abajo, como iba lloviendo, se hundieran las Casas: Esta venida del Clerigo nos consoló mucho, porque nosotros entendimos que se acababa el Mundo; andabamos siempre por las Iglesias en Procession, dende el Lunes, hasta el Miercoles, no supimos si havia dia: El Miercoles à las quatro por la tarde, abrió vn poco el Dia, no para ver el Sol, ni por eso dejaba de llover Ceniza, i luego se bolvió al cerrar la Noche, hasta el Viernes à las nueve, que

Volcan rebien- ta.

Perú cen los Indios

que vimos à el Sol, tan obscuro, que daba espanto el mirarle, i siempre llovía ceniza, i la llovió quince dias arreo, de la que hechaba el Volcan; que la que estaba fuera; mas de dos años duró, que los vicentos la traían, que parecia la llovía siempre; dimos muchas gracias à Dios, que nos castiga de esta manera; hechó à perder en el Valle de Vitoi, i el de Ziguas, i en esta Ciudad grande cantidad de Viñas, derribó muchas Bodegas de Vino, i las cerreró; halló vn Rio mui grande, i caudaloso; que en tres Dias no pudo correr, por causa, que la Piedra, i Ceniza, que caía del Volcan le hizo parar, impidiendole el paso, hasta que rebentó por encima de dos Cerros. Tambien la Represa de este Rio, arrancó muchos Olivares; dicefe el Rio Inaquartambo, de Piedra, i Ceniza, cubrió la tierra veinte i cinco palmos de alto: Esto fue doce Leguas à la redonda, que alcançó la Piedra en Arequipa. Yo vi nueve palmos de alto de Ceniza sola por los Caminos, la Ceniza alcançó mas de trecientas Leguas à la redonda; murióle mucho ganado, como es Tierra, que llueve poco; el curso, i la diligencia con mucho trabajo la bolvió en sí, hasta dos Años: De este Valle, que no puedo acordarme el Nombre, à Arequipa, ai diez i ocho Leguas, i à Moqueba doce: De Arica, Moqueba me fui à Arica, dejando tres Valles de Españoles, que se dice el vno Sama; que se hace gran cantidad de Pimientos en él, i en los demás Valles: Estos Pimientos sirven para curar los Carneros que cargan por toda esta tierra; son estos Carneros de quatro palmos de alto, como Camellos, en todas sus facciones, i calidad, solo no tienen Corcoba, con estos Pimientos los purgan, i la sarna, que les sale entre las piernas, la curan con Manteca, de Azufre mui caliente: Ai de Moqueba à Arequipa cinquenta Leguas; es Ciudad de Españoles, Puerto donde se desembarca la Ropa para Potosí; es la Tierra mas enferma de los Llanos, de la profferta acia Chile: vienen en estas Villas de las Rentas de los Pimientos; i de las del Trigo, i otras Simientes; la Embarcacion de los Indios son vnos Cueros grandes, poniendo Palos, como Cañas encima; ellos van llenos de viento, en vna tripa larga forrada, por don de les van hechando, cada vez que les parece les falta algun viento, i la cierran, i con esto pelcan, i andan por la Mar.

De aqui me fui à los Carangas, Pro-

vincia de Indios, rica, donde ai esta de estos Carneros, que es de lo que viven; es Tierra mui fria, no se dà Trigo, danle otras muchas simientes, de que se sustentan los Naturales, que son Papas como turmas de tierra, Cbuno, que es de la propia manera, Avacachi Quinaa, i otras simientes, i carnes en cantidad, lo demás se trae de acarreo: Ai de Arica à esta Provincia quarenta Leguas; i otra à vn lado, que se pasa por algunos Pueblos: Dicefe esta Provincia las Pares; es Tierra rica, i de la fuerte de la otra: De aqui me fui à Porco, Ciudad de Españoles, Tierra de Minas de Plata, i las primeras que se labraron en el Perú: ai de los Carangas aqui, treinta i tres Leguas: De estas Minas me fui à la Imperial del Potosí, que son las Minas de Plata mas ricas, que ai en el Perú, tendrá esta Villa tres mil Españoles, i mas de sesenta mil Indios, que trabajan en las Minas, en esta Tierra no se dà cosa de las que Dios crió, ni ocho Leguas à la redonda, i traenlo todo de acarreo, i tienelo con tanta abundancia, que no les falta cosa: Está esta Villa à el pie del Cerro, donde se saca la Plata, i será cosa de vna Legua de alto, i en torno tendrá tres; tiene vna nube encima de la coronilla, que no se quita de noche, ni de dia, que es cosa de admiracion, es tambien hecho como vn Pañ de Agúcar: Las particularidades de las Minas, i Ingenios, no los pongo, por no ser prolijo: Ai de à Potosí, siete Leguas. De aqui me fui à Chuquisaca, que está diez i ocho Leguas, i Ciudad de Españoles; tiene Audiencia, i Obispo; es Tierra templada, i se coge mucho Trigo, i de las demás simientes, i carnes en cantidad: De aqui me fui à Potosí, de donde me fui à Suicafica, Pueblo recién fundado, de Españoles, i de Minas de Plata: Ai de Chuquisaca quattrocien Leguas: Están de Potosí veinte i quatro Leguas, otras Minas de Plata, que se dicen las Salinas, no he estado en ellas: A vn lado de Chuquisaca está la Governacion de Tucuman, i la del Paraguai, Tucuman ai dos Obispos, están en la Contracosta del Perú, acia el Brasil, no he estado en ellas: Ai de Chuquisaca quattrocien Leguas; ai diez i seis Ciudades de Españoles, en ellas; de Cicafica me fui à Chuquiabo, Ciudad de Españoles, i Tierra mui fértil, ai treinta Leguas de aqui me fui à los Tungas, que están à vn

Coran gas.

Chu- biabo.

vn lado de la Ciudad cosa de treinta Leguas: Esta Provincia es muy caliente, i se coge mucha Coca, que es la Yerva, que comen los Indios. De aqui me torne a *Sicafis*, de donde me fui a los *Carangas*, que ai setenta Leguas. De aqui me torne a *Chuquiabo*, que son quarenta Leguas: De *Chuquiabo*, a *Aioaio*, Pueblo de Indios; está diez i ocho Leguas: donde me torne a los *Yungas*, despues me sali a *Calamarta*, que son de ida, i buelta setenta Leguas. De aqui me torne a *Chuquiabo*, que son doce Leguas, de donde me fui a los *Papages*, Provincia rica, de Indios: Ai de *Chuquiabo* treinta Leguas.

De aqui me fui a *Ceputa*; Ciudad principal de Indios, empiega la Governacion de *Chicuito*: Ai doce Leguas de *Ceputa*. De *Ceputa* me fui a *Nuestra Señora de Copacavana*, Ciudad de Indios: Está aqui vna Imagen, que hace muchos milagros, ai de *Ceputa* catorce Leguas. De *Copacavana* me fui a *Pomata*, Ciudad de Indios: Está aqui el Vicario de esta Governacion, que es el *Padre Alfonso Bravo de Laguna*: Ai de aqui a *Copacavana* diez i ocho Leguas. De *Pomata* nos fuimos, el Vicario, i Yo, a visitar su Provincia, que es la Ciudad de *Chicuito*, de Indios, la Cabeça de la Governacion: Ai otras dos Ciudades grandes enmedio, que se dicen *Pacuarcella*, i la otra *Acoia*: Ai de *Pomata* a *Chicuito* diez i ocho Leguas. De aqui me fui a *Cavana*, Ciudad de Indios, que es la Provincia de *Parinacocha*: Ai doce Leguas. De aqui me fui corriendo esta Provincia, hasta *Cochabacasas*, que son quarenta Leguas. An duve esta Provincia dos veces: torne a *Chicuito*, por donde havia venido, que son setenta Leguas.

De aqui me fui a la *Ricaja*, que son los *Yungas*, es Provincia esta, muy caliente, ai quarenta Leguas; esta Ciudad es de Indios, la Cabeça de esta Provincia: De aqui me fui a *Carabuco*, Ciudad de Indios, ai veinte Leguas: En esta Ciudad ai vna Cruz, que hallamos quando llegamos a aquella Tierra, que está hechada en la Laguna, sin saber quien lo havia hecho; agora facan mucho palo de ella, i nunca le falta nada: De esta Laguna no he hablado por no haver havido ocasion: Tiene ochenta Leguas de redondo en medio de vnos Llanos; no tiene fondo, sino es en la orilla: Dicele la *Laguna de Chicuito*; están las dos Provincias, que he dicho

atrás, a la redonda de esta Laguna es el Agua salobre vn poco: Esta alrededor de esta Laguna, la Provincia de *Chicuito*; ai vn Pescado en ella muy grande, como *Pages*; llamanle *Jubes*, no se pesca otro Pescado, sino este, tiene esta Laguna vn desagadero de treinta pasos en ancho, pasanlo por vna Puente de Jotora, que se cria en la orilla de la Laguna. De *Carabuco* me torne otra vez a la *Ricaja*, donde el Corregidor, i Yo nos fuimos a *Chuquiabo*: Ai quarenta Leguas. De aqui nos fuimos por los *Pacages a Arica*, son ochenta Leguas: Aqui nos embarcamos, i fuimos a *Lima*, que son docientas i veinte Leguas: De aqui me fui por los Llanos a *Paita*, que ai docientas i treinta Leguas: Aqui me embarqué, i fui a *Panamá*; pasando la linea tomamos la *Punta de Santa Elena*: Ai en esta Punta siete ojos de Aceite, que llama *Copepe*; siendo la Tierra tan seca, que apenas ai Agua; nacen estas Fuentes entre vnas Peñas: Este Aceite es vn poco parido, amarga mucho, sirve para el Caudil, i Lampiones de los Navios, ahorran mucho las Naves; tambien sirve para heridas: dicen que lo quisieron tomar algunos codiciosos, fue Dios servido que le secó, mandó el Rei, que fuese comun a todos los que lo quisiesen, i así lo ai ahora: Está aqui vn Pueblo de Indios, que lo tiene cogido de ordinario para las Naves, i así no se ocupa en tomarlo: tambien vi aqui vn montón de huesos de Gigantes, pregunté a los Indios, que huesos eran aquellos? y me dijeron, que en tiempo antiguo decian sus Antepasados, que havian venido aquellos Hombres en vna Balsa, i no sabian de donde, mas que era gente feróz, i como no traian Mujeres, el tiempo havia consumido aquella Generacion; las Indias de aquella Tierra huian de ellos, porque dicen, que las abrian: ai mucha cantidad de estas Calaberas, i huesos. De *Paita* a esta Punta ai ciento i treinta Leguas; de aqui a *Panamá*, quatrocientas.

De *Panamá* me fui a *Puertobelo*, por el *Rio Chagre*; ai veinte i quatro Leguas, i por Tierra diez i ocho. En este Puerto me embarqué, i fui a *Cartagena*, que son ochenta Leguas; a mano derecha queda *Tolu*, en vna cascada; es Pueblo de Españoles, donde se coge el *Balsamo*; es como el *Negal*, haciale al pie vna Fuente, por donde va destilando el *Balsamo*, de esta fuente se

coge. De *Cartagena* me fui por Mar a *San Juan de Uña*, Puerto de la *Nueva España*; ai de *Cartagena* quinientas Leguas: Este Puerto no es muy sano, Tierra muy calida. De aqui me fui a la *Vera Cruz*, Ciudad de Españoles, i antiguamente era el Puerto ai dos Leguas. De aqui me fui a la *Puebla*, Ciudad grande de Españoles, donde ai *Obispo*. De la *Puebla* me fui a *Mexico*; esta Ciudad es la Metropoli de la *Nueva España*; asiste aqui el *Virrei*, i ai *Arcebispo*; ponen de la *Vera Cruz* a *Mexico*, ochenta Leguas: Está antes de la *Puebla* otra Villa de Españoles, que no le se el Nombre. Esta Ciudad de *Mexico* es de las mas principales, que hemos fundado en todas las *Indias*: Las particularidades de ellas muchos han escrito: Está fundada toda la mas sobre Agua; i sirve toda la, mas de Acequias grandes, que pasan por medio de las Calles, donde andan mucha cantidad de *Canoaas*, que traen todo lo que es menester, así de Leña, como de Yerva, i todas las cosas necessarias; algunas Calles no tienen estas Acequias; acostumbran por toda esta Tierra de *Mexico* a beber vna bebida, que llaman *Chocolate*, que la hacen de vnos, que llaman *Cacaos*. Estos se crian en vnas Peñas; son del tamaño de Almendras, i vn poco pardas, tienen el cuero delgado, i en quitandole el cuero, se hacen piezas, como la *Pepita* de *Naranja*; tiene vn amargor algo gultoso, como la *Bellota*; deja el proprio gultito comendolos: estos los muelen con mucha cantidad de toda Especia, i Acucar, hacen vn Pan de ellos, con vn poco de agua caliente, hechando vn poco de aquella harina, i con vnos Molinillos de palo, refriégalos con las manos, hasta que hace vna espuma de dos dedos, i así caliente lo beben, dicen, que es para confortar el Estomago, i que es fresco, hallanse otras muchas virtudes, que es mas comun, que el Agua, sirve el *Cacabo* de moneda para comprar, i vender las cosas menudas: Es toda esta Tierra de muy buen temple, i muy féril; ai muy buena cria de Gallos, que son los mejores que he visto; los Naturales mas politicos, que los del *Perú*; la lengua mas dulce: Hacen muchas figuras de Plumas, muy curiosas: Dale en esta Tierra mucha *Cochinilla*; ai tambien Minas de Plata, pero no con tanta abundancia, como en el *Perú*. De *Mexico* me fui con *Don Pedro de Acuña* a *Acapulco*, que son ochenta Leguas, donde

nos embarcamos para las *Islas Philipinas*, tomamos Puerto en *Islas de Ladrones*, Capu que están de *Acapulco* mil i ochocientas Leguas; tardamos cinquenta i quatro dias, siempre en *Pupa*. Estas *Islas* son habitadas de Indios bien Barbaros, anda esta Gente encueros, i resecamos, aqui nueve Españoles por nueve Arcos de Piñas de Hierro. Contaré lo mejor que pudiere la calidad de esta Gente, i sus costumbres. No comen cosa, que toque a fuego; el Pescado lo comen crudo; en citando alguno malo tres dias, que no se puede levantar de la Cama, lo arrastran, i hechan en la Mar; i si está de Camaras, lo ahogan; de esta suerte se curan: No tienen mas conocimiento de Dios, que sino lo huviere; todo es el Diabolo; no estiman el Oro, ni la Plata, porque la que romaron de la Nave, que dio alli a la Costa, no hicieron caudal de ella, que la hacian pedagos, i la ponian por encima de las Casas, las Cadenas de Oro, las hechaban por los rincones, no se les da nada a esta Gente mas de vivir, que morir: Las Embarcaciones de ellos son tan sutiles, i angostas, que apenas caben dos Indios en lo ancho de ellas; cortan el Agua tan sutilmente, que parecen Pescados; en contrapeso le ponen tres pesos, o palos, que la hacen estar en quadro: La Embarcacion, i los palos, con aquel peso no se buelcan; de otra manera era imposible dar en ellos: Es tierra caliente, i montuosa; ai muchas *Islas* en esta Comarca. De aqui empieza el Archipiélago de *Islas*.

De aqui nos fuimos a *Manila*, que son todas estas *Filipinas*: Ai de estas *Islas* a *Manila* trecientas Leguas: En trafe por vna Boca, cien Leguas antes de *Manila*; es todo aquello poblado de mucha cantidad de *Islas*, que dicen, que el Archipiélago tiene once mil *Islas*: Esta Ciudad de *Manila* es la Cabeça de las *Islas Philipinas*: Está aqui el Governador, ai *Audiencia*, ai *Arcebispo*: Tiene esta *Isla* ciento i treinta Leguas; son los Naturales *Moros*, que mas toma nuestra *Naturaleza*, lo malo, que lo bueno: En tiempo antiguo descubrió esta Tierra *Magallanes*, el que descubrió el *Estrecho*, llevaba consigo vn *Morisco* de *Granada* hecho *Christiano*: Llegaron a la *Isla de Zebu*, donde se desembarcacion, i los *Indios*, que eran *Gentiles*, los recibieron bien, i se hizo *Christiano* el *Virrei* de aquella *Isla*, con mas de ochenta Indios de los mas prin-

San Juan de Uña

Puebla de los Angeles

Vera Cruz

Mexico

Ebocotepec

Cacabo

Caballos

Cochinilla

Santa Elena Punta

Fuentes de Aceite

Gigantes

Torne a Panamá

Balsamo

Costas de los Indios

Archipielago

Manila

ci